今日の美術を考える会
penser L'ART aujourd'hui

n° 8 mars 2009
publication d'information artistique

ne peut être vendue

ce catalogue est réalisé sur papier non traité au chlore, PEFC et encres végétales

鶴見雅夫

鶴見雅夫は、２０代はじめより日本の美術界で注目を集める表現をし、コンクールで多くの受賞歴もある。同時に、多摩美術大学で教鞭をとり、若い美術学生の指導を約５０年続け、優秀なアーティストを育ててきた。作品は、色彩のハーモニーが宇宙のように広がる美しい抽象表現であり、観る者を至福の世界へと誘う。

Tsurumi Masao est parmi les artistes du début des années 1950, l'une des figures les plus marquantes de la scène artistique japonaise. Lauréat de nombreux concours, professeur d'art plastique à l'université des beaux arts de Tama près de cinquante ans, il reste le guide et le formateur de nombreux jeunes artistes.
L'harmonie des couleurs dans son œuvre, la beauté de la forme abstraite qui se développe comme le cosmos s'étend à l'infini, sont une invitation à pénétrer dans un monde de bonheur.

texte Sakai Seiichi
trad. m p-a

Couverture
TSURUMI Masao, *Treasure in atelier*, 2005
Peinture acrylique sur papier journal

L'Europe, sa culture et ses arts sont à la source des cultures du monde et l'art comme vecteur de messages de paix et d'amour est né avec les premières cultures. C'est avec l'espoir de porter moi aussi ce message que je participe à cette exposition entre le Japon et un pays européen.
Tsurumi Masao

私はヨーロッパ・文化・美術が世界の原点だと思います。争いごとのない平和と愛を生み出す願いは人類共有だと私は考えており、今回の二国間の展覧会に参加しました。

Plus de deux ans se sont écoulés depuis la dernière exposition montrant quelques exemples de la recherche artistique au Japon et la dernière publication de *Penser l'art aujourd'hui*. Cependant, toujours la même croyance que seule la matérialité du texte imprimé, qu'il ait la forme du livre ou de quelques pages comme celles-ci, est l'espace le plus propice à la circulation des idées.

Dans l'intervalle, expositions, voyages, publications en japonais ont eu lieu avec le renouvellement des amitiés qui lient la plupart d'entre nous. Sakai Seiichi a poursuivi de nouveaux cycles de conférences au Japon sur l'art roman européen et j'ai été, quant à moi, heureuse d'offrir à cet ami de trente ans un livre qui retrace sa carrière de professeur d'art plastique et de chercheur. Une présentation en français qui je l'espère ouvrira la voie à d'autres monographies d'artistes japonais actifs dans les dernières décennies du vingtième siècle[1].

Cette exposition collective réunit en avril 2009, vingt plasticiens japonais exerçant leur activité au Japon, se consacrant régulièrement à la présentation de leurs travaux au Japon et ailleurs dans le monde et tous présents en France pour ouvrir leur exposition.

Le thème de cette exposition se situe au cœur des grands axes de la réflexion philosophique intimement mêlée à l'histoire de l'art :

> *L'art est-il destiné à prévenir et à résoudre les déséquilibres entre les hommes ? Est-il la matérialisation d'un équilibre idéal, comme une « réparation » de soi face aux polarités, en réponse aux grandes oppositions qui engendrent la violence ? Ce qui apporte bonheur, douceur, sentiment de plaisir est généralement appelé art. En ce sens, l'art est-il le reflet d'un processus psychique capable d'empêcher les guerres ?*

アートは気持ちを楽しく、やさしく、うれしくしてくれるもの。戦争や暴力と正反対のもの。今の時代こそ、アート活動がさかんになり、アート作品がが必要になると思います。

Le texte publié ici introduit dans leur traduction en français les commentaires des artistes qui ont répondu à l'invitation à réfléchir à ce thème. Les commentaires originaux en japonais sont donnés en notes.

Nous espérons ainsi toujours mieux faire connaître la culture japonaise où l'art est si fortement présent.

m p-a

1. *Sakai Seiichi, Voyageur philosophe*, ISBN 978-2-9531830-2-3, Édition Études japonaises, Collection Monographies, Lyon, 2008

Les noms propres occidentaux sont donnés dans l'ordre occidental : le prénom suivi du nom. Les noms japonais sont donnés dans l'ordre japonais : le patronyme suivi du nom personnel.

Coordination
Organisation au Japon
Sakai Seiichi
sakaiart@seaple.ne.jp

Directrice de publication
Traduction du japonais
Mise en page
Marie Parra-Aledo
petiterue@gmail.com

Communication au Japon
Ikeda Yasuko
yuto-go@eos.ocn.ne.jp

Communication
Guide interprète national
Bruno Martinez
bruno.martinez@hotmail.fr

Technique
Société Multi Services S.M.S
Castres
Pierre-Louis Parra-Aledo
pierrelouis.parra@gmail.com

Avec la participation amicale de

Sirilia Guilbert-Thomas
sissinono@hotmail.com

Philippe Bozzetto
phi.bozzetto@laposte.net

Patrick Moron
patrick.moron@gmail.com

Tirage : 2000 exemplaires
Imprimerie TIXIER, Lyon

Dépôt légal 1er trimestre 2009
Parution Mars 2009
ISSN 1766-4403

n° 8 faisant suite aux 5 numéros portant le titre tanuki-la galerie et aux numéros 6 et 7 portant le titre *penser l'art aujourd'hui*

4ème de couverture :
Arches par Sakai Seiichi, 2006,
Centre culturel archéologique
Tobinodai, Funabashi-shi, Japon

船橋市飛ノ台史跡公園博物館
www.city.funabashi.chiba.jp/tobinodai/

AOYAMA Sachiyo
青山幸代

Water ball
2008
Huile sur toile
116,7 x 116,7 cm

HASHIMOTO Shôtarô
橋本正太郎

The beacon of cyber market raises interactive immorality
Projet de recherche artistique en Corée du sud
2006
Technique mixte
145,5 x 112 cm

L'historien des religions Mircea Eliade constatait que les créations spirituelles ont une infinie capacité à se renouveler, tout comme chaque grand poète invente de nouveau le langage[1], s'agissant là, selon lui, d'une capacité à trouver des solutions aux polarités.

Pour cet historien, la métamorphose incessante de la forme résulte de la vision d'un conflit présupposé, chaque nouveau langage ayant le pouvoir de juguler, de conjurer, d'éviter les déséquilibres, donnant à l'homme apaisé, la mesure de la catastrophe qui aurait pu advenir. La forme, grâce à la capacité qu'ont les artistes en particulier à la penser, serait en soi une sorte d'indice de vigilance et son permanent renouvellement un gage de clairvoyance dans les situations potentiellement sources de conflits. Le rêve, de même, selon le psychiatre Gustav Jung, revêt la fonction de rétablir un équilibre empêché par des forces opposées à l'origine des conflits psychiques, d'effectuer un réparation de soi .

Voir ainsi dans l'extrême diversité des formes autant de solutions culturelles, individuelles, sociales, spirituelles aux questions contradictoires de l'identité, des relations entre les hommes, du partage des richesses du monde, nées de l'angoisse des hommes devant la menace que représentent les grandes ambivalences, voir dans la capacité que nous aurions de donner à la forme le pouvoir de contourner, d'exorciser une crise, n'est-ce pas là le départ d'une grande sagesse ?

Cette vision pourrait aussi permettre d'analyser la philosophie de la création aujourd'hui, alors que l'art s'affirme dans son intention d'être vu et reconnu tout en se manifestant de plus en plus souvent de façon inattendue, transcendant la forme, allant parfois jusqu'à se faire... invisible.

L'angle de vue qui donne à la forme la capacité d'inventer une réponse imaginaire aux questions contradictoires -le plus souvent inconscientes- qui découlent des polarités qui exigent une conscience éthique élevée, pourrait annoncer une attitude philosophique nouvelle où les hommes seraient capables de prévenir les crises de civilisation auxquelles ils se trouvent confrontés au lieu de continuer à en provoquer et à en subir les violences.

La forme, avant sa matérialisation, est l'expression imagée d'un ressenti. Elle est passage de l'émotion à la visibilité. La forme rendue visible par l'image et qui matérialise un ressenti émotionnel peut être vue comme un travail d'adhésion à une harmonie que l'on estime vital de défendre.

1. *Le sacré et le profane*, conclusion

IKEDA Yasuko
池田泰子

The Man of the Forest
2006
Technique mixte
60 x 150 cm

ITÔ Gashô
伊藤雅章

Midtown, New York
2006
Photographie à New York
dim 20 x 29 cm

Cependant, à la fin du XXe siècle, la forme ne s'impose plus seule, mais en accord avec le texte poétique, historique. C'est sur ce rapport entre texte et image que les personnes réunies ici se sont interrogées, qu'il s'agisse des mots posés par les créateurs eux-mêmes, sous la forme de titres ou de commentaires ou de textes écrits par des personnes extérieures à l'acte de création : ces textes qui accompagnent le passage silencieux de l'objet à l'objet-œuvre, à l'image que le philologue japonais Kanô Ikkei[2] nommait *un parler d'au-delà les mots*[3].

Le sens des mots qui font les titres des objets d'art, des commentaires et des textes qui les entourent, ne dépendent pas seulement de leur relation déclarée ou affirmée avec l'objet d'art, ni des mots entre eux au sein de ces discours, mais des relations que nouent les hommes entre eux à partir de ces mots. Notons que les artistes ont donné pour cette exposition les « textes-titres » qui soulignent leurs œuvres en japonais et en anglais et que nous n'avons pas souhaité les traduire en français.

Une réflexion s'est également engagée sur les langues qui unissent les personnes engagées dans ce désir de communiquer à travers des images visuelles ou littéraires ayant la capacité de fondre les discours dans un mouvement unissant, alors que les langues dont les cultures revendiquent la propriété ont souvent l'effet de séparer...

Les commentaires des images nous ont offert la possibilité de réfléchir à travers deux langues, le français et le japonais, au pouvoir des images à se suffire ou non à elles-mêmes, à l'espace de la parole auprès d'elles et à l'ineffable renouvellement de la forme capable sans aucun doute, comme l'analysait Mircea Eliade, de pacifier l'esprit.

De cette réflexion, nous excluons l'image et la forme qui voudraient *traduire* une pensée, qui se voudraient le véhicule d'un message, l'image publicitaire, médiatique, idéologique, pour nous intéresser à celle qui résulte d'une pure méditation, à l'image qui *est* en soi émotion, idée, sentiment.

Et force est de constater, en ce qui concerne la création de la seconde moitié du XXe siècle qui s'est développée à partir de la pensée abstraite, le renouveau incessant de la forme, la constante irréductibilité des créations à toute autre forme préexistante, comme si l'artiste, le poète, recherchaient le plus souvent l'effet de surprise et que celui-ci soit porté par la forme toujours davantage de façon imprévisible. Certaines images ne laissant à l'observateur

2. KANÔ Ikkei 狩野一渓 1599-1662
3. in *Sur un fond blanc. Écrits japonais sur la peinture du IXe au XIXe siècle*, Věra Linhartová, Éd. Le Promeneur, Gallimard, Paris, 1996

KATSUTA Norirô
勝田徳朗

From Egg
2008
Charbon, contreplaqué, acier, métal
200 x 90 cm

KIBE Takumi
岐部琢美

The present state
2007
Installation, fer patiné

aucune possibilité de rappeler à son souvenir un repère plus ancien, déjà analysé et interprété et s'imposant comme de pures surprises. Le philologue Imai Kiyoshi[4], dans une étude où il compare la forme de l'image dans le poème japonais et dans l'œuvre d'art, appelle *phénomène de la ressemblance*[5] la métaphore visuelle ou littéraire qui agit dans l'effet de surprise poétique.

L'image plastique, tout comme le langage poétique, est le reflet de mouvements de l'inconscient qui s'imposent avec une extrême précision lorsque l'artiste ou le poète leur prêtent un pouvoir sur le réel. L'image poétique, tout comme les créations spirituelles, détourne l'attention qui perçoit ce qui est différent comme déroutant et inquiétant.

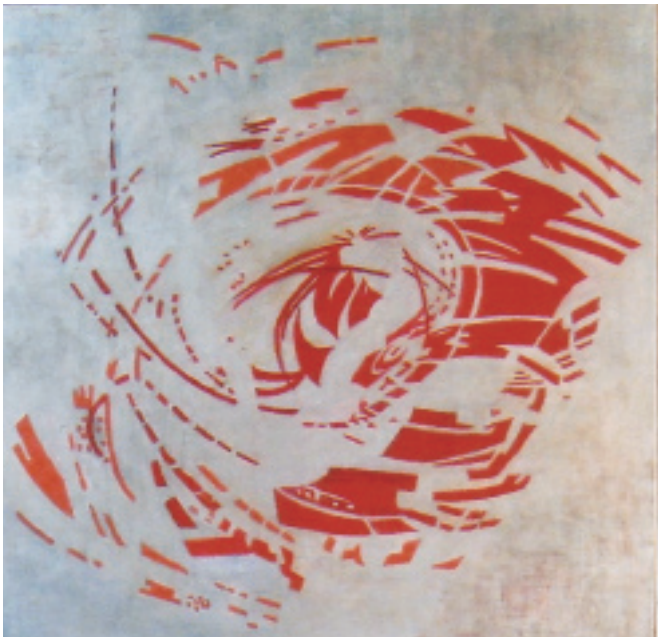
Pour tromper la crainte de l'étranger, l'image est le paradigme de l'écoute ouverte, de l'appréciation confiante de la différence. Elle se fait vecteur de pacification, d'apaisement des angoisses du poète et de celles de son lecteur et par ricochet conduit au dépassement de l'inquiétude née des polarités auxquelles nous sommes confrontés.

Dans une étude que consacre le philologue Fujitani Mitsue[6] à l'angoisse du poète, celui-ci évoque la polarité intérieur-extérieur : l'intérieur étant la dimension esthétique sacrée et l'extérieur le corps soumis à des lois qui sont comprises comme étant la Réalité. Selon Fujitani, c'est grâce à « l'esprit des mots » (*kotodama*[7]) que le poète se fait fort d'entendre la dimension intérieure, la sienne et celle de son lecteur. L'image est ici le passage vers la liberté d'expression et un plus juste équilibre.

Et dans la polarité donner-recevoir, par exemple, qui nous structure profondément, nous voyons une chance de concevoir les différences comme la possibilité de nous construire de façon harmonieuse. L'art qui n'évolue pas dans une logique marchande, est encore ici porteur de cette espérance.

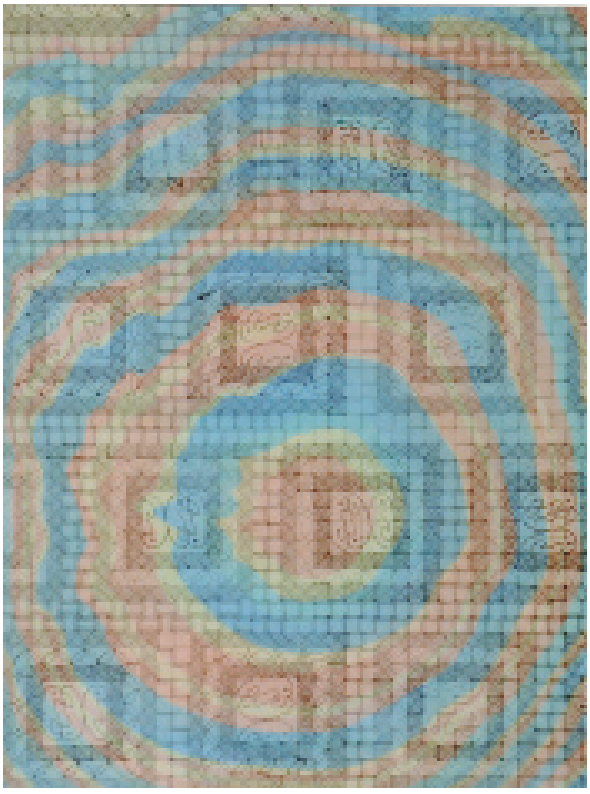
4. IMAI Kiyoshi 今井清
5. L'image et la ressemblance, イメージと似ていること *image to nite iru koto,* Electronic library, article paru en japonais. Notre traduction.

6. Fujitani Mitsue 富士谷御杖 (1768-1823)
7. kotodama 言霊



KUME Yoshiko
久米芳子

Tourbillon
2007
Acrylique sur toile
41 x 41 cm



KUNITAKE Kazuya
国武一弥

The colour of time
2007
Dessin sur papier Japon
114 x 86 cm

Pour Aoyama Sachiyo l'objet de l'art, si ce n'est l'objet d'art lui-même, est de restaurer un équilibre entre l'homme et la nature[8] :

> *Mon travail reflète ma réflexion sur la symbiose possible entre l'homme et la nature. Je cherche à reconsidérer mon environnement en essayant d'exprimer la vision que je m'en fais à l'aide de l'image artistique.*

De nombreux artistes voient dans l'image poétique qu'ils ne distinguent pas de la forme artistique, une façon d'endiguer la violence et de construire la civilisation qui se contruit grâce à l'image poétique et grâce à la réflexion sur la forme puisque là réside le moyen de répondre pacifiquement aux violences de la nature et aux forces qui déséquilibrent l'être. La forme artistique contient et endigue la violence des forces opposées comme les digues contiennent la violence des rivières.

Nakanishi Haruyo a fait de la qualité de la relation entre l'artiste et la nature et la recherche d'une harmonie le centre de sa réflexion[9]:

> *Mon œuvre s'inspire des bruits tels que celui de l'eau ou de son courant. Ce que nous recherchons tous le plus est la paix intérieure et la recherche de la paix est, je crois, le thème de mon œuvre qui est, par ailleurs, liée à une question telle que celle de l'homme face à l'environnement et à la vie de la société d'aujourd'hui. Elle reflète certaines questions sociales d'aujourd'hui et certains sentiments que nous partageons sur ces sujets.*

Et c'est une forme on ne peut plus douce qu'elle propose au fil de sa réflexion sur ces grandes alternances auxquelles la nature nous soumet. Nakanishi Haruyo ajoute[10] :

> *Faire œuvre d'art, selon moi, c'est méditer. Mon travail d'artiste se crée à travers le dialogue, avec un profond travail d'introspection et en sentant mon âme pacifiée.*

Nakanishi poursuit :

> *Lorsque je considère l'art en tant qu'observateur extérieur, la rencontre d'une œuvre forte me procure un sentiment d'espoir et de courage. L'art, je crois, enrichit l'esprit de l'homme.*

---

8. 自然との共生。私を取り巻く環境から、想起させる映像を、絵画作品として表現したいと思います。
9. 水の流れる音やゆらぎにインスパイアされ表現している。私の作品のテーマは、今日多くの人々が求める「癒し」と「こころの安寧」である。さらに最近では「環境と人の生活」を意識している。社会の変化や同時代の人々が共有する気持ちが反映されているようだ。
10. 作品を作る行為とは、作者である私にとってメディテーション（瞑想）に似ていると感じている。制作という行為によって心の中に眠る深い部分と対話し、心の静寂を感じ作品は生み出される。鑑賞するとき・・・大きく心を揺すぶられるような感動に出会うとき、希望、元気などをあたえられる。

MORISHITA Nobuyuki
森下展行

Vertical colors
2007
Acrylique sur toile
130,3 x 193,9 cm

NAKANISHI Haruyo
中西晴世

In Blue
2007
Contreplaqué
et acrylique sur papier Japon
270 x 180 cm

Les guerres sont les pires désastres causés par l'égoïsme. La violence ne peut cependant résoudre aucun problème. À l'opposé, l'art est capable de résoudre les contradictions.

Ce commentaire[11] rappelle la question des liens entre l'art, que ce soit la démarche ou les objets produits, l'homme et la civilisation. L'art est pacificateur. Il introduit l'étranger, l'étrange, comme non inquiétant. C'est ainsi que lorsque des pays veulent affirmer leur mutuelle reconnaissance, de tous temps les meilleures ambassades ont été les artistes, orchestres, chanteurs, danseurs, porte-parole naturels. Et de même que l'écriture ou la parole gardèrent longtemps un pouvoir que l'on peut assimiler au pouvoir de la magie, l'image eut longtemps ce pouvoir de préparer les peuples à recevoir des messages politiques.

Ikeda Yasuko explique que son action artistique révèle son action écologique, sociale et politique. Cette artiste travaille à Bornéo et au Japon à communiquer sur le sort des fragiles écosystèmes de cette île trop rapidement déboisée. Ikeda Yasuko commente les problèmes écologiques de l'île, en jouant avec l'interaction entre parole et image, entre image et sentiment critique.

Ikeda Yasuko écrit[12] :

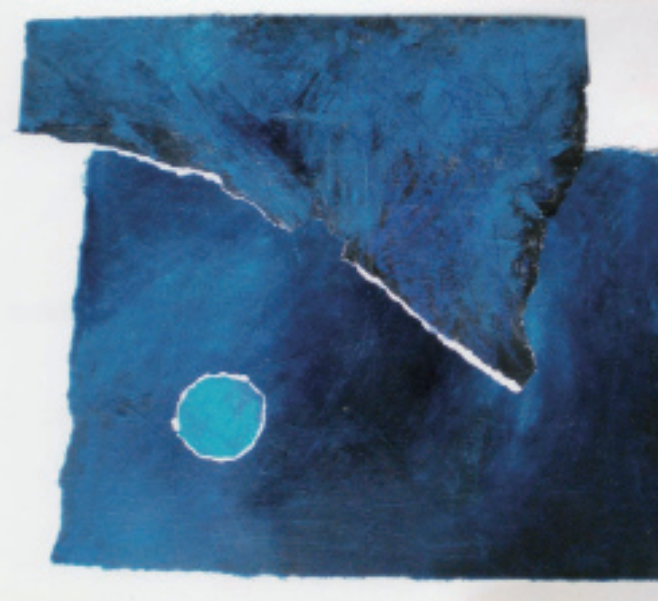
L'art a le pouvoir de dépasser les barrières linguistiques. Il y a, dans l'art, un pouvoir que nous n'exploitons pas assez aujourd'hui : rester proche des visions sociales, créer des liens forts entre art et société. J'ai le sentiment que mon action de protection des écosystèmes de l'île de Bornéo dont parle mon art est un exemple du pouvoir de cette interaction.

Mais pourrait-on même concevoir un monde sans conflits ? Un monde de pure intelligence ? Mettre en forme mentalement et verbalement un tel monde ? Si nous idéalisons ce monde, nous imaginons aussitôt un monde où la liberté d'expression et de circulation occupent la plus large place dans l'activité humaine, où les sociétés font confiance à leurs artistes capables d'apaiser les angoisses nées de l'affolement devant les polarités. Le bouddhisme a aussi cette approche de l'origine des fléaux humains, mais allant plus loin, il explique que ce ne sont pas seulement les ambitions déraisonnables qui sont la source de la douleur mais le désir en soi.

---

11. 戦争は、人間のエゴが生み出した究極の破壊行為である暴力によっては、何も解決することはない。これらは、心を豊かにするアートとは、相反し対極にあるものではないか。

12. アートには、言葉を超えて信念を伝える力があります。今よりも社会と深くつながり、協力し合える可能性があります。
私が関わっているボルネオ島の生態系の保護の情報を作品で伝えていくこともその一例です。



OBATA Sachiyo
小畠幸代

The colour of time
2007
Huile sur papier et collage
114 x 86 cm

ORIDO Yukari
織戸ゆかり

Ear
2008
Crayon aquarelle et huile
sur papier
21,7 x 18,2 cm

Cependant nul témoin n'ayant jamais rencontré le monde intelligent souhaité, seule l'imagination entrouve l'espérance d'un monde équilibré et juste. Le travail approfondi sur la forme mené notamment depuis plusieurs décennies d'intense recherche au Japon, permet de croire possible ce monde, toujours davantage. En atteste l'exemple dynamique de la démarche qui conduit ces artistes à venir collectivement et généreusement présenter leur recherche en France.

L'artiste Kume Yoshiko s'est attachée à une réflexion approfondie sur la forme à travers l'observation des mouvements du vent. Elle essaie ainsi non seulement de représenter les mouvements aléatoires, la force des courants et le mouvement circulaire naturel, mais travaille aussi intensément sur les matériaux[13] :

> *Je peins des « tourbillons » en noir et blanc ou en couleur. Je voudrais exprimer la beauté du cercle, de la forme circulaire. Lorsque je travaille en noir et blanc j'utilise du papier japonais, le* washi[14]*, parce que celui-ci permet de mettre en valeur les parties blanches. Ce papier japonais permet tout à fait de représenter le blanc sublime que l'on trouve à l'état naturel. Cette fois-ci, cependant, je présente des travaux en couleur sur toile. La raison est une question de format. J'ai voulu exprimer le mouvement circulaire de l'air avec la couleur rouge et la force de ce mouvement avec la couleur argentée.*

L'observation des mouvements de la nature fait dire encore à Kume Yoshiko[15] :

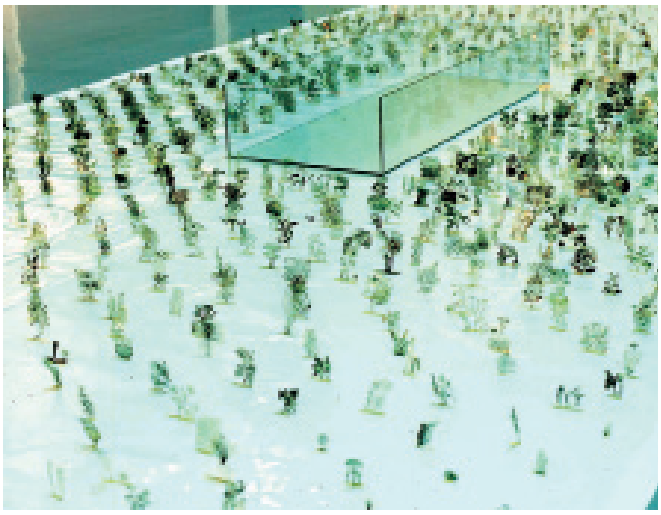
> *Qu'est-ce que l'Art ? À cette question chaque jour je découvre un sens. Il m'arrive souvent de vouloir créer une forme, une belle forme qui m'apporte une satisfaction. C'est à la fois simple et difficile. Je ne sais pas même si cette forme peut exister. L'Art dit être indépendant de toute contrainte. C'est cela qui me fait penser qu'il faut croire en sa force pacificatrice.*

Les artistes japonais ont mené une profonde réflexion sur

13. 私は黒白又はカラーで“つむじ風”を描いております。環状の動きの美しさを表現したいのです。黒白の場合は和紙を使用しております。白の部分の美しさにこだわりたいからです。和紙は自然現象の崇高な白を表現するのに適していると思うからです。
ただしこの度はキャンバスにカラーの作品を持ってきました。
大きさのせいです。この場合私は風の強さを赤で、緊張に満ちた空間を銀色で表現してみました。

14. washi 和紙

15. アートとは何か？私にとってそれは永遠の勉強です。私はただただ形、美しい形、私の満足する形を作り上げたいと思っているのです。とても単純なのですがとても難しいのです。
何故ならそんな形が存在するかさえわからないからです
アーは独立しているものであるべきです。
しかし世界にとって必要なものです。平和を保つためのアートの力を信じるべきです。



SAKAI Seiichi
酒井清一

Arches
2006
Installation, flacons de verrre,
graines et végétaux
500 x 200 cm

SHIBA Kiyofumi
柴清文

Flying jump
2008
Laque japonaise et bois de cèdre
15,3 x 39,3 x 30 cm

la place du réel dans notre représentation du monde et sur la polarité réalité-virtualité, le Réel qui, avec la toute-puissance du chiffre, n'a cependant pas réussi à imposer tout à fait sa tyrannie. L'art de la fin du XXe siècle, grâce à la libération que la pensée abstraite a permise, a donné une mesure plus harmonieuse du réel. Si la réalité protège, elle a été trop longtemps utilisée pour dicter des lois économiques dont on ne peut que penser qu'elles ont nié l'homme et ses rapports privilégiés à ses environnements naturels. La distance prise par rapport à la réalité a permis de prendre conscience des rapports violents qui enchaînent les hommes soumis à des lois économiques.

Hashimoto Shôtarô travaille sur cette polarité réalité-virtualité[16] :

> *À l'aide de divers moyens, je raconte l'histoire de la vie de gens entre réalité et virtualité.*

Cependant, l'importance de l'image comme force libératrice demeure centrale dans la réflexion de la plupart des artistes. Katsuta Norirô explique qu'il a souvent travaillé en utilisant des objets naturels, cherchant à créer des images uniques. Katsuta a créé des formes inspirées de la forme de l'oeuf dont il dit[17] :

> *J'ai toujours créé des formes à partir de matériaux naturels. Récemment j'ai repris l'image de l'oeuf dans mes œuvres. Représenter l'idée de la naissance avec la métaphore de l'oeuf peut sembler facile, mais, je pense que cette image nous conduit à réfléchir à de nombreux aspects de notre vie plus complexes.*

Itô Gashô trouve lui, dans la photographie d'oiseaux en milieu urbain, le moyen de donner à l'image tout son pouvoir sur le réel[18] :

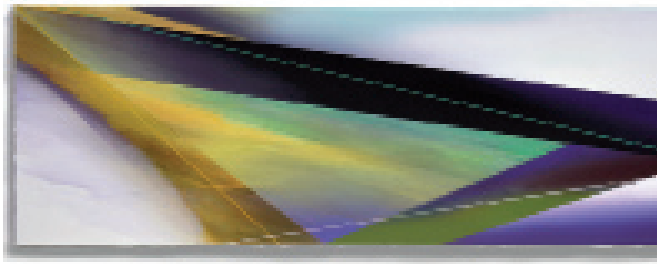
> *L'art doit rester synonyme d'espoir. Lorsque la vie est faite d'angoisse, seul l'art peut nous en délivrer. Je photographie des oiseaux parce qu'ils nous inspirent cet espoir.*

Obata Sachiyo exprime un point de vue qui nous semble être unanimement partagé par la plupart des artistes réunis

16. 私は、現実と仮想空間の間で引き裂かれ生きる人々の物語を創作し、様々な技法を使って表現します。

17. 私は自然物を素材にした作品を制作しています。そして、最近は卵のイメージを借りた作品を制作しています。生まれるものを暗喩する卵のイメージはとてもシンプルですが、だからこそ様々なイメージを触発するものと思います。

18. アートは常に希望を表現すべきだ。
時に人の生活は失望にあふれることもの。
しかしアートは両足で立ちあがる力をくれる。
そして鳥は希望の象徴。
私が鳥を撮るのはそんな理由からである。



SUDA Motoki
須田基揮

Universe
2008
Acrylique sur papier
48 x 103 cm

TANIGAITO Misako
谷垣内美佐子

Becoming
2006
Papier Japon, bois, tissu et carton, technique mixte
16 x 22 cm

ici, un point de vue axé sur les concepts de bonheur, de paix et d'imagination cultivée par l'art.

Obata Sachiyo explique[19] :

> *Ce qui m'intéresse est la force imaginative qu'il y a en chacun de nous. De rien peut naître quelque chose. Comment ? L'art nous permet de développer notre imagination et c'est grâce à cela que nous pouvons atteindre une vision heureuse de la vie.*

On ne peut faire exception de Morishita Nobuyuki qui, depuis de nombreuses années, focalise sa réflexion sur la polarité ombre-lumière et sur le rapport entre forme, couleur et espace[20] :

> *L'image s'organise autour d'une forme, d'une couleur et dans l'espace. J'accorde une grande importance à la notion de couleur dans mon travail.*

La question de la forme de l'art est une question sans fin et que nous espérons laisser ouverte avec Kibe Takumi[21] :

> *Le monde abonde de valeurs et de beautés à l'infini qu'il appartient à l'art de révéler, ouvrant ainsi des portes vers des mondes inconnus.*

Et avec Orido Yukari[22] :

> *L'art est liberté. La liberté est un concept complexe. Il nous appartient d'en imaginer le sens pour pouvoir le concervoir. Je souhaite que le plus de gens possible puissent exercer leur imagination pour aller vers la liberté grâce aux images de l'art.*

Cette philosophie de la création portée aujourd'hui par les artistes japonais, universelle et loin d'être uniquement liée à une culture, aussi artistique soit-elle, comme l'est la culture japonaise, tient à distance la polarité monde clos-monde infini.

m. parra-aledo
février 2009

---

19. 人間が持ち得るものの中に想像力があります。何もない所から想像力をふくらませると何が見えてくるか。アートの力で豊かな想像を育むことができれば、そこに見えるのはきっとハッピーなものに違いありません。
20. 絵画（平面）の構成として形、色、空間の三つの要素があげられるが、その中でも私は色が一番重要な要素として考えています。
21. 世の中には、様々な価値や美しさが豊かに重なって存在している。その存在を探り、表現することがアートの仕事ではないでしょうか。アートは未知の世界の扉を開く。
22. アートは自由である。そして自由は多くの問題をはらんでいる。しかし、だからこそイメージするきっかけをつくる。多くの人が作品を通じてイメージするという経験ができればと願います。

ce catalogue est réalisé sur papier non traité au chlore, PEFC et encres végétales

ce catalogue est réalisé sur papier non traité au chlore, PEFC et encres végétales

青山幸代 AOYAMA Sachiyo

橋本正太郎 HASHIMOTO Shôtarô

池田泰子 IKEDA Yasuko

伊藤雅章 ITÔ Gashô

勝田徳朗 KATSUTA Norirô

岐部琢美 KIBE Takumi

久米芳子 KUME Yoshiko

国武一弥 KUNITAKE Kazuya

森下展行 MORISHITA Nobuyuki

中西晴世 NAKANISHI Haruyo

小島幸代 OBATA Sachiyo

織戸ゆかり ORIDO Yukari

柴清文 SHIBA Kiyofumi

須田基揮 SUDA Motoki

谷垣内美佐子 TANIGAITO Misako

Les artistes peuvent être contactés personnellement par l'intermédiaire de la brochure.

Librairie **A PLUS D'UN TITRE**

4 quai de la Pêcherie
69001 Lyon

ouvert lundi	14:00 - 19:30
du mardi au samedi	10:30 - 19:30
dimanche	10:00 - 18:00

tél : 04 78 27 69 51

table de presse
entre le 31 mars et le 4 avril

photo Daphné Barioz d_barioz@hotmail.com

PRAHO décoration
meubles et objets de décoration ethniques

PRAHO design
mobilier et objets de décoration contemporains

exposition
du lundi 30 mars au samedi 4 avril

ouvert du lundi au samedi 10:00 - 12:30
14:00 - 19:00

36 avenue de Saxe
69006 Lyon
tél : 04 78 52 21 66

Réception en présence des artistes
le mardi 31 mars
de 18 heures à 21 heures

Et la participation de **Sakai Kazumi**
Créations originales en soie

Avec la participation du groupe de danse MANJÔME Jun
contact : mmjun@crux.ocn.ne.jp

万城目純

Performance au centre culturel archéologique Tobinodai, Funabashi, Japon, 2008

centre d'art le LAIT laboratoire artistique transnational du sud

Hôtel de Viviès
35 rue Chambre de l'Édit
Castres
tél : 05 63 59 30 52

EXPOSITION
du vendredi 27 au dimanche 29 MARS

Accrochage public vendredi 27 mars
à partir de 14 heures

Réception en présence des artistes
samedi 28 mars
de midi à 14 heures

Projet pluri-formations Université Jean Moulin Lyon III http://ppfeuropeasie.univ-lyon3.fr/

Cette exposition a reçu le soutien du PPF Europe-Asie de l'université Jean Moulin Lyon III. Projet pluri-formations Europe-Asie est rattaché aux centres de recherche en lettres, langues et philosophie de l'université Jean Moulin Lyon III et au centre de recherche sur la littérature des voyages de l'université Paris IV Sorbonne. Les objectifs du PPF Europe-Asie sont d'expliquer par l'histoire culturelle les représentations et les relations actuelles de l'Asie en Occident et vice-versa.

art-japon.fr
art-japon.fr
art-japon.fr
art-japon.fr
hommes
et femmes
images
objets
films
tableaux
textes
livres
laques
tissus
installations
innovations
thés
jardins
céramiques
tissages
sculptures
bols à thé
musiciens